

《新生命 新台灣 新樂章》

歐亞管絃樂團



俄羅斯三重奏

《古典與流行的翹翹板III》

Eurasia Chamber Orchestra & The Kaleidoscope Trio

2008年06月27日(星期五) 晚上7:30 國家演奏廳

2008年06月30日(星期一) 晚上7:30 國家音樂廳

指導單位／



財團法人|國家文化藝術|基金會
National Culture and Arts Foundation

贊助單位／

台北市文化局

主辦單位／歐亞文化藝術交流協會、歐亞管絃樂團

序

藝術的領域是浩瀚、無邊無盡的
漫步在音樂藝術的殿堂中
歐亞管絃樂團、不知不覺已進入了第二個十年

表演藝術追求的是——共鳴
歐亞每場的演出無不嘔心瀝血、精心策劃
希望每一場的演出都是精采絕倫的
能帶給聽眾無比的歡欣
甚而於感動中讓情緒得以紓解

藉這今晚的盛會

特別感謝國際扶輪第3480地區前總監賴崇賢先生、總監夫人陳雪滿女士
暨前助理總監周榮一先生。經由他們的大力支持，邀集了許多扶輪前輩與社會賢達人士
成為歐亞管絃樂團發展之後盾，發起【歐亞之友】的組成。
讓歐亞第二個十年的開始，有著無比的信心，邁開大步、更向前行！

演出曲目

6/27

1. Tchaikovski 《The nutcracker Marsch》柴可夫斯基：《胡桃鉗》進行曲
2. Vivaldi 《The four seasons. Winter part1》韋瓦第：四季《冬》第一樂章
3. Bizet: 《Habanera》比才：《卡門—哈巴內拉舞曲》
4. Bach 《Invention C-dur》巴哈：《創意曲—C大調》
5. Semyonov 《Bulgarian Suite》Daichovo/Gankino Horo 史麥諾夫：《保加利亞組曲》
6. Semyonov 《Don Rhapsody》史麥諾夫：《頓河狂想曲》
7. Galliano 《New York Tango》葛利安諾：《紐約探戈》
8. Rossini: ouverture 《Sevilian barber》羅西尼：《塞維里亞理髮師》

～INTERMEZZO 中場休息～

9. Mozart 《Rondo alla Turca》莫札特：《土耳其進行曲》
10. Belin 《In style country》白尼：《鄉音》
11. Fossen 《Karussel》佛森：《小木馬》
12. Russian Folk Song 《Watching in the Blue Lakes》俄羅斯民謠：《藍色湖面》
13. Russian Folk Song 《Fog from the Hill》俄羅斯民謠：《山丘上的霧》
14. Russian Folk Song 《Down the Street in the Evening》
俄羅斯民謠：《俄羅斯傍晚的街道》
15. Russian Folk Song 《Kalinka》俄羅斯民謠：《繡球花》
16. Russian Folk Song 《Two guitars》俄羅斯民謠：《兩把吉他》
17. Taiwan Folk Song 台灣民謠《農春酒歌》
18. Taiwan Folk Song 台灣民謠《滿山春色》

演出曲目

6/30

- Ludwig van Beethoven 《Coriolan overture》op.62
貝多芬《柯里奧蘭序曲》
- E. Derbenko 《Ryabina》Fantasy for Trio and Orchestra
德本柯《里雅賓納》三重奏協奏幻想曲
- Arrangement 《Formosa suite》Concerto for Trio and Orchestra
《台灣民謠組曲》三重奏協奏曲

～INTERMEZZO 中場休息～

- Ludwig van Beethoven 《Symphony no.7》op.92, A major
貝多芬《第七號交響曲》op.92, A 大調
- I. Poco sostenuto - Vivace 稍沉穩的 - 輕快有生氣的
 - II. Allegretto 稍快板
 - III. Presto 急板
 - IV. Allegro con brio 精神抖擻的快板

～2～

中華民國歐亞文化藝術交流協會/歐亞管絃樂團

「歐洲」與「亞洲」，雖然在地理疆界的劃分上分屬不同區域，並分別醞育發展出燦爛而豐富的文化內涵，然而分處在歐亞大陸東西一隅的「歐洲」和「亞洲」又實則相連，自古以來，透過絲路商旅的串連，早已在經濟社會各方面開展全面的互動和交融，文化藝術上也因為潛移默化，激盪出多元卻又獨具地方色彩的文藝資產，因著這份地緣與歷史上不可分割的緊密結合，引介並促進歐亞兩地文化藝術活動交流的構想於焉產生，這也促成了「中華民國歐亞文化藝術交流協會」的誕生，藉著一系列優秀音樂新秀的邀請互訪、主題音樂會的展演、研討會的舉辦，乃至歐亞兩地音樂人才的發掘培養，我們希冀藝術文化能在民間深耕，讓更多的音樂愛好者得到養份，也讓國內本已蓬勃的藝文活動更加多采多姿，彷彿歐亞之間重新畫起一條絲路。「歐亞管絃樂團」自1997年成立迄今(其前身「維也納歐亞管絃樂團」成立更可溯至1991年)，已擁有豐富國內外巡迴音樂會的演出經歷，之前更為了鼓舞人心，提供安定社會的力量，與「新觀念雜誌」合力推展「玉山運動」這項心靈改革活動，委託熊美玲與林秋離夫婦創作「玉山之歌」，並於1997年首演全省巡迴演出；1998年更於阿里山活動中心與林志炫合作用玉山之歌砥礪第二天將攻頂的登山朋友們。2003年為了統合資源運用，以協會為運作主體的「中華民國歐亞文化藝術交流協會」於焉成立，並積極邀請各界共襄盛舉，成為歐亞之友並盼集眾人之力成就更多有意義之事。

連繫著歐亞兩洲的情感，用音符開啟一條國際交流的文化新絲路……

「歐洲」與「亞洲」，雖然在地理疆界的劃分上分屬不同區域，並分別孕育發展出燦爛而豐富的文化內涵，然而分處在歐亞大陸東西一隅的「歐洲」和「亞洲」又實則相連，自古以來，透過絲路商旅的串連，早已在經濟社會各方面開展全面的互動和交融，文化藝術上也因為潛移默化，激盪出多元卻又獨具地方色彩的文藝資產，因著這份地緣與歷史上不可分割的緊密結合，引介並促進歐亞兩地文化藝術活動交流的構想於焉產生，這也促成了「中華民國歐亞文化藝術交流協會」的誕生，藉著一系列優秀音樂新秀的互訪、主題音樂會的展演、研討會的舉辦，乃至歐亞兩地音樂人才的發掘培養，我們希冀藝術文化能在民間團體自主性的努力推動下，讓更多的音樂愛好者更具國際視野，也讓國內的藝文活動更加國際化，彷彿歐亞之間重新用音符開啟了一條新絲路。

透過親子音樂教育的啟發，提升兩代關係、融入人文關懷，培養孩子的國際觀，放眼世界……

歐亞管絃樂團九十六年度的演出計畫，包含四個主要面向：一、音樂社區營造；二、國際文化交流；三、藝術教育推廣；四、社會人文關懷，可參見下圖。由此四大目標可顯見，歐亞管絃樂團除了肩負著音樂推廣的責任，更是將藝術推廣的源頭—教育工作，視為是無可推諉的責任之一。教育是一切的根基，培養國民的文化素養也應從小做起，我們除了教育小孩，也應該教育家長，因此在孩子與家長之間製造媒介也就相形重要。本樂團不僅是推廣音樂教育的理念，更融入人文關懷的成分，期望父母能陪同孩子，擁有快樂的音樂體驗，從音樂中學習關懷與良善的人生觀，藉由國際交流活動，如此次歐洲巡迴演出性質的活動舉辦，可進而培養孩子對未來更加有益的國際觀、世界觀。

將臺灣的音樂帶入歐洲，讓臺灣的音樂在世界舞台發光，成為國際間共享的盛宴……

對歐洲人來說，臺灣的民謠或音樂通常是較為陌生的。但隨著時代的進步，地球村的逐漸成形，臺灣珍貴的音樂寶藏與優美的傳統民謠旋律，若不能利用如今時空便捷的優勢向世界傳達，實不為一件太過可惜的事。奧地利維也納向有「音樂之都」的美譽，不僅是世界音樂的中心舞台，更是全球優秀音樂爭相發聲之地。因此，歐亞管絃樂團2007年便以將臺灣音樂推向世界舞台的熱忱，率領了歐亞青少年管絃樂團暨合唱團、基隆醫學會合唱團暨歐亞合唱團，巡迴歐洲奧地利維也納、捷克布拉格等地演出，將臺灣的民謠音樂傳遞至國際，這樣「一步一腳印」的耕耘，其能達成對外宣揚台灣音樂之美、對內提升台灣的音樂發展的使命。今年八月籌劃中的(小小音樂大使)交流訪問，也將再度前往歐洲，法國、西班牙。

Einleitung/Prologue

Connecting the emotions between Europe and Asia, music notes pave a new silk road to the international global communication

Europe and Asia geographically locate in different regions, and develop rich and beautiful cultural individually, yet they in fact connect with each other. Long ago, Europe and Asia economically and socially communicated with each other through the silk road. And their cultural development stimulated each other and turned them into colorful and local art assets. Due to the inseparable connection of their geography and history, the idea of an art festival to improve their communication has occurred. This is the main reason the Eurasia Culture and Art Exchange Association began. By a series of interviews to our music new stars, performances of main theme music concert, workshops of music, and discovery of new stars, we hope art and cultural activities can let more music lovers acquire the vision of the world and our art and cultural activities more international, with the help of these private associations. All these are like to pave a new silk road with music notes.

Through the inspiration of parental music education to improve the relationships, to acquire cultural care and inspections of the world for the children

There are four main targets for Eurasia's preform plans on 2007 : A. to build a music community.

B. international cultural communication. C. promotion to art education. D. care for the society. It is obvious that Eurasia not only carries the mission of music promotion, but also the very origin of the art promotion-education. Education is the basement of everything. We should start the education for our children when they are still young and flexible. We need to both educate the children and their parents. And Children are very important as the media.

Eurasia not only promotes the idea of music education, they also care about the society, hoping the parents can be with their kids to enjoy the happiness of music, learning the good side of humanity by music, and helping the kids to have a wide views of the world by international activities like the tour to Vienna.

To bring Taiwanese music to Europe, let Taiwanese music shine in the world and become a great feast for the globe

To Europeans, Taiwanese folks and music are strange. With the formation of global village, it would be shame if we could not use the instant messages exchanging to send our beautiful music to the world. Vienna is known as 『City of Music.』 It is not only the center of world music stages, but also a place where the best all come to to compete with each other. So Eurasia decide to go to Vienna and Prague to bring Taiwanese folks to the world, hoping this can promote to the world the beauty of Taiwan and upgrade the music development of Taiwan.

歐亞演出紀錄

- 1991年 十一月成立【維也納歐亞管絃樂團】。
- 1992年 於維也納舉辦創團音樂會。
- 1993年-1995年 在維也納，每年舉辦兩場音樂會。
- 1995 年在維也納莫札特音樂廳演出後，全團首次台灣巡迴演出。
- 1996年 在維也納莫札特音樂廳及聞名於世的聖史蒂芬大教堂演出。
- 1997年 六月創立【歐亞管絃樂團台北團】，九月歐洲團再度訪台巡迴寶島演出八場，與台北歐亞管絃樂團於國家音樂廳聯合演出。
- 1997年~1999年 響應【玉山運動】，每年於國家音樂廳舉辦音樂會。
- 1998年 繼續推動「玉山運動」，展開寶島巡迴演出共三場。
- 1999年9月 「古典三聖」音樂會，邀請旅德鋼琴家陳必先返國，首次合作演出。
十二月於國家音樂廳，舉辦「921賑災慈善音樂會」，將該場所得捐與賑災。
- 2000年 元月深入南投縣災區巡迴演出，慰藉地震受災災民與學子們受創之心靈。
- 2001年 於新世紀之初，推出【二十一世紀歐洲獨奏家系列】活動、再次邀請陳必先來台巡迴演出。
- 2002年 於國家音樂廳舉辦「紀念畫劉其偉-歐亞感恩音樂會」。
- 2003年 八月再度舉辦「紀念畫劉其偉-歐亞感恩音樂會」，邀請我著名鋼琴家陳泰成先生，於國家音樂廳演出協奏曲。創立【歐亞青少年管絃樂團】暨【歐亞青年合唱團】，投入社區關懷活動；於醫院、捷運大街等地，用音樂溫暖人心、撫慰心靈。
- 2004年 八月「懷念畫家劉其偉-歐亞定期音樂會」，邀請挪威指揮家歐里德·雷梅萊特暨大陸小提琴家林朝陽先生於國家音樂廳演出；並舉辦指揮暨小提琴大師班講座。
十二月並將邀請國際聞名的瑞士「拉歇爾薩克斯風四重奏」來台，與歐亞管絃樂團合作演出；並舉辦大師班講座。
- 2005年 二月於新舞台主辦【慶祝國際扶輪百週年】音樂會；
三月受【德國拜耳公司】邀請於信義新天地香堤大道舉辦露天音樂會；
三月暨六月於國家音樂廳舉辦【歐亞獨奏家-室內樂嘉年華】音樂會；
五月受邀於國父紀念館演出【歌頌土地-台灣真愛】音樂會；
七月受行天宮邀請舉辦【夏日廟埕露天音樂饗宴】。
- 2006年 籌劃【心靈成長系列-（音樂下鄉）音樂深耕於生活；音樂生根於生命】巡迴演出。
十月國際文化交流活動，邀請俄羅斯【Kaleidoscope三重奏】來台巡迴演出。
- 2007年 年度校園暨社區巡迴演出五場；國際文化交流活動，邀請俄羅斯【Kaleidoscope三重奏】
四月第二度來台全國巡迴演出十場；年終歲末關懷慈善音樂會十二月四日於國家音樂廳演出。

團長暨指揮介紹—黃智惠

- 1991年 於維也納創立歐亞管絃樂團，擔任團長暨指揮。
- 1993年 畢業於奧地利國立維也納音樂院指揮系，授藝術家碩士文憑。
- 1993年 任教於奧地利維也納聯邦中學。
- 1996年 任職國家音樂廳交響樂團，並任教於國立高雄師範大學音樂系，暨擔任台大交響樂團、台大醫學院杏林合唱團指導老師。
- 1997年 六月創立【歐亞管絃樂團台北團】。
- 2002年 二月至七月受長榮交響樂團之邀，擔任音樂總監。
四月暨八月客席指揮台北市市民交響樂團於國家音樂廳演出。
八月底受邀客席指揮國立台灣交響樂團於中南部巡迴演出。
- 2004年 創組【歐亞青少年管絃樂團】暨【歐亞青年合唱團】擔任【中華民國歐亞文化藝術交流協會】理事長。
十二月指揮歐亞管絃樂團與瑞士拉歇爾薩克斯風四重奏於國家音樂廳演出。
- 2005年 六月【歐亞獨奏家協奏曲之夜 - 當古典遇到現代】於國家演奏廳演出。
- 2006年 三月【傳承與共享】於國家音樂廳演出。創辦【歐亞管絃樂團音樂中心】期使歐洲的音樂藝術，呈現在台北的社區。讓古典音樂生活化、使美好的音樂走進庭，讓親子一起享受心靈成長的樂趣。
- 2007年 四月帶領歐亞青少年絃樂團與歐亞合唱團歐洲巡迴演出三場；受邀國立台南大學駐校藝術家，客座音樂系管絃樂團指揮。
- 2008年 繼續策劃歐亞文化藝術交流協會的四大工作計畫：國際文化交流活動：國內/六月將再度邀約【俄羅斯萬花筒三重奏】來台巡迴演出，並與歐亞管絃樂團於國家音樂廳演出協奏曲—【台灣民謠組曲】；國外/八月將再度率青少年絃樂團於歐洲進行【Little Ambassadeur de bonne volonté】---小小親善大使之參訪音樂會。
十二月八日將於國家音樂廳舉辦【歲末關懷--慈善音樂會】演出。



Introduction of the Head as well as the Conductor

Chih-Hui Huang

- 1991 established Eurasia Orchestra in Vienna, as the head as well as the conductor
- 1993 graduated from conducting department of University for Music and Performing Art, Vienna with MA certificate of artist
- 1993 taught in Federal High School of Vienna, Austria
- 1996 worked in National Concert Hall Orchestra, while teaching in Music Department of National Kaohsiung and instructing National Taiwan University Symphonic Orchestra and National Taiwan University Medical Chorus
- 1997 established "Eurasia Orchestra, Taipei" in June
- 2002 invited by Evergreen Symphony Orchestra to be chief conductor from February to July conducted Taipei Civic Symphony Orchestra as a guest conductor to perform in National Concert Hall in April and August invited to conduct National Taiwan Symphony Orchestra as a guest conductor for circuit performance in Southern Taiwan
- 2004 established "Eurasia Orchestra of Teenagers" as well as "Eurasia Chorus of Teenagers," with the post of chief director of " Eurasia Cultural and Arts Exchange Association of R.O.C." will conduct Eurasia Orchestra to perform with the Rascher Saxophone Quartet from the Swiss
- 2005 conduct Eurasia Orchestra (String only) to perform in National Recital Hall in June
- 2006 conduct Eurasia Orchestra to perform in National Concert Hall in March
- 2007 Concert tour in Europe with "Eurasia Orchestra Youth" as well as "Eurasia Chorus Youth"

演出者介紹

歐亞管絃樂團

歐亞管絃樂團是由黃智惠，於一九九七年邀集活躍於國內音樂舞台，優秀年輕、懷抱理想的音樂家們組織而成。以推廣音樂活動、促進地方音樂發展為目標，並積極參與國際文化交流活動為宗旨。除了定期於國家音樂廳演出外，於民國八十六年起，即與民間團體 [新觀念雜誌] 合力展出心靈改革---<玉山運動>，年年巡迴全省演出。並於八十八年暨八十九年先後舉辦「九二一慈善音樂會」暨「同心協力、重建家園」災區巡迴音樂會，用音樂慰藉災區民眾受創之心靈。

一直以加強國際文化交流、促進地方音樂發展為理想的歐亞管絃樂團，在面對世界性經濟不景氣的此時，希望藉由音樂的力量來安定人們失落、茫然的心。更將定期邀請國際知名的獨奏家們共襄盛舉，希望一起從音樂世界中發掘出《世界大同村》的精神、發揮音樂的影響力，為失序、紛擾的社會，注入一些清新的氣象。

Eurasia Orchestra, which has always aimed to improve international cultural cooperation as well as improving local development of music, hopes to console the lost and bewildered minds in the atmosphere of global depression though the power of music. In addition, internationally noted soloists are invited to join us, with the hope to achieve the spirit of "Global Village" by offering the greatly disturbed society some freshness through the influence of music.

The Kaleidoscope trio

The Kaleidoscope trio應歐亞管絃樂團團長黃智惠之邀第三度來台演出。Alexey Plesovskikh (Balalaika- Prima) , Maxim Fedorov (Bayan) , Eugeny Baulin (Balalaika- Contrabass) 俄羅斯民族樂器--著名的三絃琴Balalaika與代表民俗樂器的手風琴 Bayan , 用高度的默契，演奏出令人歎為觀止的音樂。三人並都以其器樂分別獲得過蘇俄境內多項獨奏比賽之大獎。

The Kaleidoscope Trio 最大的特色之一，就是演奏改編自古典音樂之交響曲暨歌劇中之名曲等，以如此小型的編制竟能夠充分展現一個管絃樂曲的氣勢，實在是非常的不可思議，非有高超得技術與厚實的古典音樂之詮釋，才能表現的如此淋漓盡致。聽過他們演出的人，無不讚佩不已。他們的成功，是因為彼此的默契精湛的演出，所帶給聽眾神奇的共鳴與感動。無庸置疑的，年輕的他們在不久的將來，將會是顆閃亮的國際巨星。

was founded in 2001 in Nizhni Novgorod. Every musician in the trio plays solo on his own instrument and during the education in various musical institutions of Russia became the winners of different competitions and musical Festivals .

The educational process of studying in the conservatoire under the guidance of leading modern musicians the members of the trio connected with the work in the orchestra as concert-masters.

Exactly in the conservatoire there appeared the interest of the future trio members to cooperate in music making, putting the emphases on the interpretation of classic tunes in the original performance of Russian folk instruments.

The Kaleidoscope trio repertoire is based on the unlimited fields of The World? Classic Music inheritance. The specific feature of the trio is the transcription of symphonic music, which is unusual for such a small group of musicians.

Balalaika-prima, balalaika-contrabass and Russian bayan-these are the components of this mini-orchestra, the music of which makes a listener hear the new understanding of classic masterpieces, achieved? mostly due to the irregular timbre of sounding of traditional Russian folk instruments.

There is no doubt that the guarantor of the success of the trio is the amazing feeling of understanding each other in the trio, on the level that can only appear between the professionals; For the time period of them existence as a trio seems not that long.

This very feeling helps the trio' s member to harmoniously play most virtuoso music or else, to express combinations of different tunes characters.?



Alexey Plesovskikh-
balalaika-prima



Maxim Fedorov-
Bayan



Eugeny Baulin-
balalaika-contrabass

曲目解說 6/27

* Tchaikovski 《The nutcraker Marsch》柴可夫斯基：《胡桃鉗》進行曲

柴可夫斯基處於帝俄專制末年，「睡美人」、「天鵝湖」、「胡桃鉗」等三首至今仍是芭蕾舞音樂的經典作品。柴可夫斯基所譜寫完成的經典芭蕾舞胡桃鉗，充滿浪漫神奇的色彩，是一齣聖誕節的芭蕾舞劇。它算是典型柴氏後期作品，以組曲型式得到肯定，是精采的三合一作品，好聽的音樂、動人的故事、優美的芭蕾舞，也是兒童們最喜歡看的芭蕾舞劇，展現出童話般的夢幻世界。

* Vivaldi 《The four seasons---Winter I Mov.》韋瓦第：四季《冬》第一樂章

這樂章是由四段合奏與三段獨奏構成的，但劃分並不明顯。開頭的大提琴動機，描寫在冰天雪地中顫抖的情景。第一段獨奏就是刺痛皮膚的寒風，隨後的第二段獨奏和合奏，則表示「人們踩著腳發出聲音」，第三段獨奏又返回開頭的動機，有如在描寫「嚴寒中牙床在打顫兒兒」，最後以合奏結束。

* Bizet: 《Habanera》比才：《卡門—哈巴內拉舞曲》

哈巴內拉舞曲，為第一幕中卡門出場時所唱的詠歎調。面對諸多注意她的士兵，她只心儀正在專注擦槍的荷西，隨而眼神頻送秋波，身體也跳起了哈巴內拉舞曲，口中唱著：「愛情就像難以馴服的飛鳥，…愛情就像毫無規矩的及吉普賽男孩，…你不愛我，沒啥關係，但若讓我愛上你，你可就要當心了」。

* Bach 《Invention C-dur》巴赫：《創意曲—C大調》

巴赫的音樂，給人以沉思和哲理的東西，巴赫的二聲部與三聲部各15首合起來通稱為《創意曲》，是他重要的代表作品之一。巴赫在《創意曲》完成了在藝術與歷史上最重要的新形式。這是巴赫的獨特發展--複調音樂風格；迄今為止的一切作曲家，都難免採納了這種有機地發展動機的方法。

* Semyonov 《Bulgarian Suite》Daichovo/Gankino Horo史麥諾夫：《保加利亞組曲》

史麥諾夫是俄國當代頗負盛名的作曲家以頓河狂想曲成名，保加利亞民族舞曲特性編寫而成男士Danchovo與女士Gankino之舞(Horo為保加利亞的民族舞蹈)

* Semyonov 《Don Rhapsody》史梅諾夫：《頓河狂想曲》

頓河是俄羅斯主要河流之一。發源於莫斯科東南的圖拉附近，長1,950公里，流入亞速海，頓河河床升降不大，使頓河水得以從容、平靜地流淌，故人們把頓河叫做“靜靜的頓河”。此曲乃是描述居住在頓河流域充滿野性的科薩克民族的舞蹈。

* Galliano 《New York Tango》葛利安諾—紐約探戈

探戈起源於阿根廷，受到佛蘭明高和義大利舞蹈的影響，於十九世紀時盛行於南美洲。伴奏音樂為2/4拍，但是頓挫感非常強烈的斷奏式演奏，因此在實際演奏時，將每個四分音符化為兩個八分音符，使每一小節有四個八分音符。探戈舞的特點是節奏輕快，曲調優美，常常帶有幾分哀愁、鬱傷的情感，是阿根廷音樂的代表。

* Rossini:ouverture 《Sevilian barber》羅西尼：《塞維里亞理髮師》

羅西尼：《塞維里亞理髮師》羅西尼把意大利喜歌劇和正歌劇的體裁推向了高峰，在他的代表作品《塞維里亞理髮師》和《威廉·泰爾》中，他從現實生活出發，借助民族音樂的因素，賦予作品以生氣，歌劇的音樂形象鮮明，樂曲中洋溢著生活的歡樂，豐富的智慧，辛辣的諷刺，流露出真實和愉快的情緒。他的創作繼承了意大利注重旋律及美聲唱法的傳統，音樂充滿了炫技的裝飾和幽默、喜悅的精神。

* Mozart: 《Rondo alla Turca》莫札特：《土耳其進行曲》

為A大調第十一號鋼琴奏鳴曲，作品編號331的第三樂章，又稱為《Alla turca迴旋曲》a小調，2/4拍子，具有法國風迴旋曲。首先是著名的主題以a小調出現，整部作品中以這個主題最為膾炙人口。莫札特於1781年至1783年間在維也納所作。這一異國情調十足的樂章，在極為華麗而熱烈的氣氛中結束。

* Belin 《In style country》白尼：《鄉音》

白尼是西伯利亞作曲家，將其旅行美國的印象紀錄在音符上

* Fossen 《Karussel》佛森：《小木馬》

童年的記憶，搖晃的小木馬帶著多少夢想去遨遊

* Russian Folk Song 《Watching in the Blue Lakes》俄羅斯民謠：《藍色湖面》

描述著俄羅斯的遼闊充沛的大自然的風光景緻

* Russian Folk Song 《Fog from the Hill》俄羅斯民謠：《山丘上的霧》

是一首充滿歡樂趣味的柯薩克民謠

* Russian Folk Song 《Down the Street in the Evening》俄羅斯民謠：《俄羅斯傍晚的街道》

俄羅斯是個充滿音樂和藝術的國度，一般人都非常喜歡藝術和文學。以俄羅斯最具代表性的城市莫斯科來說，隨處可見漂亮雄偉的劇院、音樂廳、博物館，還有一些非常有特色的“洋蔥頭”式的教堂，另外在市區內的很多地方都屹立著青銅或大理石雕塑的塑像和紀念碑。走在莫斯科的街道，你一定可以感覺到非常濃厚的藝術與人文氣息。

* Russian Folk Song 《Kalinka》俄羅斯民謠：《繡球花》

這首民謠可說是俄羅斯民謠中最廣為人知的一首，每當俄羅斯人唱起這首歌時，一定是邊唱邊跳的，是一首相當熱情奔放的歌曲。整首曲子時快時慢的旋律常會讓人不自覺的想跟著舞動。

* Russian Folk Song 《Two guitars》俄羅斯民謠：《兩把吉他》

是俄羅斯民間歌曲，很多人認為這是具有吉卜賽風格的作品。吉卜賽人是一個喜歡流浪的民族，他們認為“時間是用來流浪的，靈魂是用來歌唱的”，因此他們的音樂充滿了濃烈的激情與感動。吉卜賽樂隊常用的樂器小提琴、手風琴、大揚琴、貝斯等構成獨特的組合和特有的音色，吉卜賽音樂常常是採用三段體來表現敘事，既有憂傷也有歡快的特點。世界許多大作曲家都曾採用吉卜賽音樂的元素創作音樂。這首曲子最特別的地方在於音樂強弱、快慢的對比表現。把快樂和憂傷的情緒，同時放在一首曲子裡，輪流表現。

* Taiwan Folk Song 台灣民謠《農村酒歌》

台灣早期的慢速火車，是許多文人雅士流連忘返的地方，因為在列車搖晃當中可以啟發他們不少的靈感，有台灣合唱音樂之父之稱的呂泉生老師，就是在往返台中和台北的慢速火車裡，捕捉到村夫村婦風趣的對話，於是靈機一動，決定寫一首關於農村生活的歌曲。把男女主角互相調侃的對話寫成充滿趣味性，又讓人覺得輕鬆又活潑的「農村酒歌」，歌中將飲酒共樂，耕作時的趣事透過男女對話的方式表現得彷彿歷歷在眼前。

* Taiwan Folk Song 台灣民謠《滿山春色》

滿山春色發表於1930年，陳達儒作詞、陳秋霖作曲，為日治時代最後幾首的臺灣創作歌謠。日治時代的臺灣歌謠多採五聲音階宮調式，聽起來幽怨婉約，流露濃厚鄉土色彩，另外歌仔戲之「哭調仔」亦融入台語歌曲表現中，在加上殖民時代的壓抑氣氛，使得台語歌曲呈現獨特的悲鬱風格。而這首旋律輕快，詞意歡愉的「滿山春色」，在當時來說可算是少數中的少數。

曲目解說 6/30

* 貝多芬《柯里奧蘭序曲》

1807年初，這首《柯里奧蘭》序曲，是貝多芬在許多序曲中，最早受到廣大聽眾歡迎的樂曲之一，以柯林(H.J. von Collin)的悲劇文學作品為背景。《柯里奧蘭》原是普魯塔克(Plutarch)的名著「英雄傳」中所記載的人物，是西元前五世紀的羅馬英雄，以描寫憂鬱的柯里奧蘭奧，對同胞的仇恨與復仇的渴望，以小調主題表現柯里奧蘭的侵略羅馬決心，並以降E大調主題象徵其妻子與母親對兒子息戰的懇求。柯里奧蘭最終受到勸阻而進退兩難，決定不再戰鬥，卻沒辦法將已達羅馬的大軍撤回，在掙扎之下，便以自殺收場。

序曲在莊嚴的姿態中開始，利用激昂的音符表達出柯里奧蘭憤怒、不安的情緒，卻被一支柔和而流動的主題打斷，形成了傳統奏鳴曲—快板曲式中的對比，這個主題常被認為是表達柯里奧蘭妻子的耐心乞求。在貝多芬的創作下，將《柯里奧蘭》賦予了新生命，雖然是以悲劇收場，但卻讓塵封已久的文學，帶來更多的新展望。

* 貝多芬《第七號交響曲》

貝多芬第七號交響曲完成於1812年，這段期間正是貝多芬音樂生涯中最燦爛豐富的時候，可以說是創作一系列交響曲中，最長的突破階段，這時貝多芬已經42歲了，作曲技巧更趨圓熟的境地。這首作品豪放雄渾，具有豐富的節奏感，華格納稱此曲是「舞蹈的神化」，李斯特給出的評價是「節奏的神化」，這些正點出了第七號交響曲中躍動的節奏和絢麗的色彩，有如蓬勃充沛的生命力，全曲充滿著一片欣欣向榮的煥發氣息，令聆賞者感到無比強烈的振奮。

他曾在作品發表前的一段話「音樂，是激促我創作的美酒，而我就是酒神Bacchus」(巴克斯是希臘神話中的酒神)，舉杯向世人薦賞此榮耀的美酒，沈醉在其中，也因此第七號交響曲又名“巴克斯交響曲”。

全曲包括四個樂章，結構完整勻稱。而其中的第二樂章是著名的送葬進行曲，平靜肅穆，儼然有一股依依不捨的離情，任何人聽了都會泫然欲泣。第三樂章的詼諧曲，聽起來讓人不知不覺地想像貝酒醉後，披頭散髮的模樣。在1813年首演時，獲得空前的成功，佳評如潮，尤其是第二樂章憂傷的色彩極為濃厚，深切而扣人心弦，甚至應觀眾要求再次重奏，足可見其迷人之處。第七號交響曲在首演時的紀錄，卻只有第一小提琴、第二小提琴等合不到十人的編制。編制雖小，演奏起來卻氣勢恢弘，有如大編制的感覺，這也足以證明作曲者的功力。

第一樂章：沈穩的序奏、由雙簧管奏出些許哀愁的旋律，進入呈示部 A 大調主題，全曲中最有特色一呈現出舞蹈般的節奏、變化多端地發展下去。

第二樂章：管弦樂演奏的主題沉默而憂鬱。但另一方面卻有帶著充滿希望的主題像一絲微光在展開。

第三樂章：詼諧樂章，充滿活力、富於彈力的律動、快樂地顯示生命的喜悅。

第四樂章：燦爛的快板，被稱為『酒神式的狂舞』，表現出高歌狂舞的歡樂氣氛，燃燒生命的能量，也是充滿激烈情感的樂章。

演樂器解說

“巴拉萊卡”是韃靼語，俄羅斯民間樂器很多，Balalaika (巴拉萊卡) 和Domra (多姆拉) 是其中最主要的兩種樂器。巴拉萊卡也叫“三角琴”，形狀為長頸三角形；三弦撥絃樂器，出現于18世紀初，由大至小分6種，聲音短促、活潑、強勁，音色很像蒙古的馬頭琴。巴拉萊卡的俄文字面意思是“玩具”；當巴拉萊卡普遍流傳於俄國社會各階層，且廣為農夫與街頭遊唱者所使用時，卻被自視不凡的上流社會視為鄙俗，也因此曾被東正教會與俄國政府查禁；十九世紀，許多新穎的樂器由西歐輸入，也使得巴拉萊卡逐漸式微。直到十九世紀末俄羅斯貴族音樂家安德列耶夫 (Vassily Vassilievich Andreyev, 1861-1918) 重新發掘它的藝術價值，並重新制訂樂器規格，巴拉萊卡琴才再度回到俄國民族音樂的重要位置。



巴拉萊卡琴

手風琴 (Bayan) 的歷史可以回溯至18世紀的歐洲，中國的笙傳入此時的歐洲，與口琴和風琴的某些特點結合在一起，催生了手風琴這種新型的樂器。現代手風琴有鍵盤式 (鋼琴式手風琴) 和鍵鈕式

(巴揚式手風琴) 兩種，中國及中西歐主要使用鋼琴式手風琴，而俄羅斯，愛爾蘭主要使用巴揚式手風琴。

巴揚式手風琴音域廣，由於鍵鈕小，手移動速度快，可以演奏許多高速度高難度樂曲，1905年聖彼得堡生產出第一台稱為“巴揚”的手風琴。這種手風琴左手與鍵盤式手風琴相同，

區別在於右手部分的琴鍵是鈕扣狀，每相鄰的三個鍵鈕形成一個等腰三角形，通常縱向有五排鍵，除中間第三排鍵外，其餘的音都有一裏一外兩個鍵鈕供自由選用。由於鍵鈕式手風琴音鍵排列緊湊，其右手音域比鍵盤式手風琴寬得多，高音至小字四組，低音至大字組，相比之下，鍵鈕式手風琴演奏更方便，表現力更豐富。巴揚手風琴具有指法簡便，音域寬廣、體積小、易掌握等特點，在國外，尤其是歐洲非常盛行。



餘音繚繞~ ~ ~後記

俄羅斯是個充滿音樂和藝術的國度，人們一踏上俄羅斯土地，無不被那濃郁的藝術氣息和深厚的文化底蘊所感染。我們很高興今年再度安排了曼妙的俄羅斯萬花筒三重奏，讓大家親自見證，藉由他們對不同音樂風格的表現，讓我們深深的感受、想像俄羅斯的種種。它是一個極北冰凍卻充滿藝術氣息的國度，將自己的沉穩、蒼茫、思想和信仰全部融入音樂中，每一首樂曲都像詩一樣飽含熱情又意義深遠。從俄羅斯傳統民謠到古典音樂，再到現代流行，藝術的生命力從不曾因為時間而褪色。

二十一世紀的俄羅斯經過了諸多社會劇變之後，其偉大的古典音樂不但沒有消失，反而得到了振興，源於對古典音樂的熱愛已經深深地嵌在每個俄羅斯人的靈魂；每當夜幕降臨，各處音樂廳大幕徐徐拉開之際，藝術家們一定會看到台下一張張期待的面孔；每晚的音樂之旅已經成為莫斯科市民夜生活的主要內容。

（每天都上演著具特色節目的各個音樂會堂，其頻繁的演出也是要有源源不斷的觀眾來支持的。）

提高文化藝術素質是美化心靈的重要手段，音樂教育則是最大的推進器；俄羅斯的專業音樂教育在世界上享有極高聲譽。莫斯科柴可夫斯基音樂學院、聖彼德堡林姆斯基—科薩科夫音樂學院、俄羅斯格涅辛音樂學院都是世界級的音樂學府，多年來培養了一批又一批優秀的藝術家。如果說高等學府是俄羅斯音樂教育金字塔的塔尖，那麼各地音樂學院、藝術中學、小學就構成了堅固而又龐大的塔身；按人口比例來計算，俄羅斯青少年中學習音樂的人數在世界範圍內都是名列前茅的。各劇院、音樂廳、博物館等場所經常舉辦的各種普及音樂會和專題音樂會，也極大拓寬了普通民眾的音樂視野。

歐亞的努力耕耘、也是期許有朝一日，音樂繚繞在你我家庭、在我們的血液、在我們的呼吸中；不知不覺的．．．．．



格蘭西服自2005年拿下世界西服聯盟金針金線男裝總亞軍，即受到國際矚目，不僅成為Ermenegildo Zegna在台的訂製布料主力名店，也獲各國（英國手工訂製西服名店Kilgour負責人Hugh Holland，世界會長Mario Napolitano、法國聯盟會長及副會長、德國訂製西服大師Werner Losberg、義大利訂製西服大師Pino Cordella、Berdusco Daniele…）等訂製西服大老的推崇。

格蘭西服一直以來即是台灣手工西服界的翹楚，自2005年交棒給第二代負責人也是設計總監陳和平先生。

* 本場音樂會指揮黃智惠穿著之燕尾服，由陳先生親自設計剪裁完成





歐亞管絃樂團／歐亞管絃樂團音樂中心
EURASIA CHAMBER ORCHESTRA MUSIC CENTER
北市演藝團體第0266字號
台北市信義區松仁路145號一樓 電話／傳真27229125
www.eurasiaorchestra.org E-mail:eurasia3@ms58.hinet.net

歡迎認同本會宗旨者共同努力一起耕耘台灣藝術文化環境
捐款專戶：郵政劃撥帳號19846725 戶名：中華民國歐亞文化藝術交流協會